



BOSCH

Vino

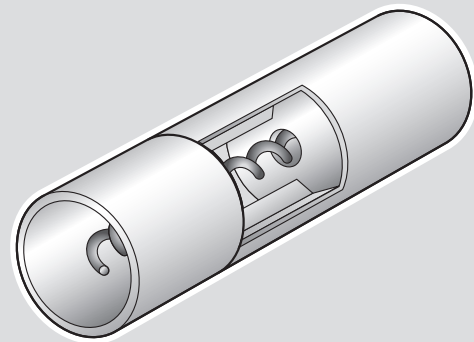
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5H5 (2020.01) AS / 90



1 609 92A 5H5



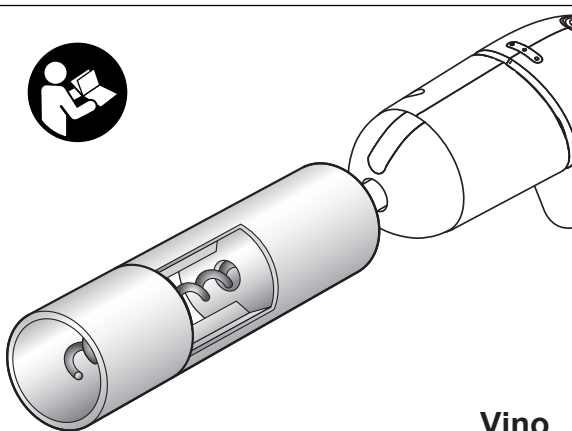
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي

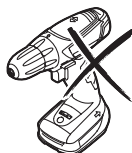
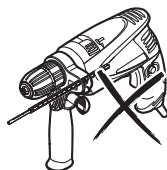
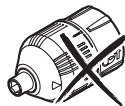


Deutsch	Seite	13
English	Page	15
Français	Page	19
Español	Página	22
Português	Página	25
Italiano	Pagina	27
Nederlands	Pagina	30
Dansk	Side	32
Svensk	Sidan	34
Norsk	Side	36
Suomi	Sivu	38
Ελληνικά	Σελίδα	40
Türkçe	Sayfa	42
Polski	Strona	47
Čeština	Stránka	49
Slovenčina	Stránka	51
Magyar	Oldal	53
Русский	Страница	55
Українська	Сторінка	58
Қазақ	Бет	61
Română	Pagina	63
Български	Страница	66
Македонски	Страница	68
Srpski	Strana	70
Slovenščina	Stran	73
Hrvatski	Stranica	75
Eesti	Lehekülg	77
Latviešu	Lappuse	79
Lietuvių k.	Puslapis	81
عربي	الصفحة	83

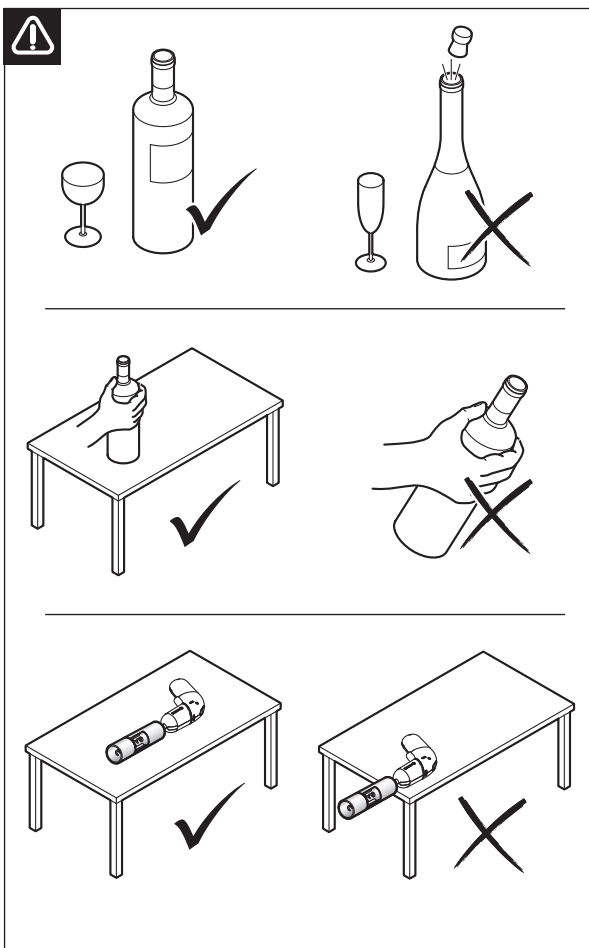


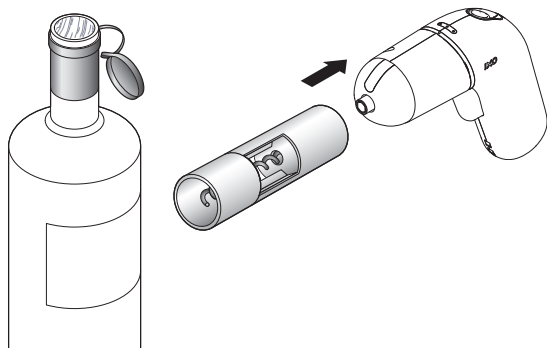
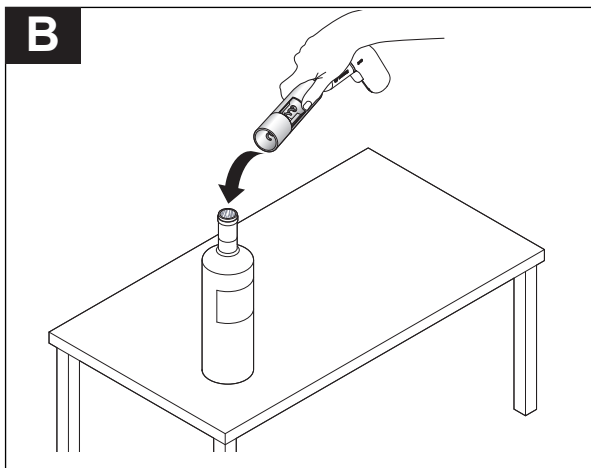


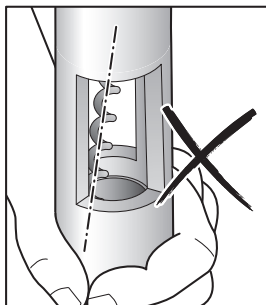
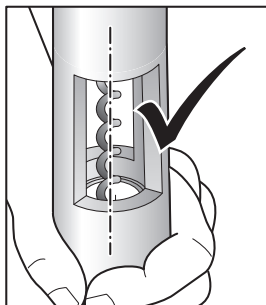
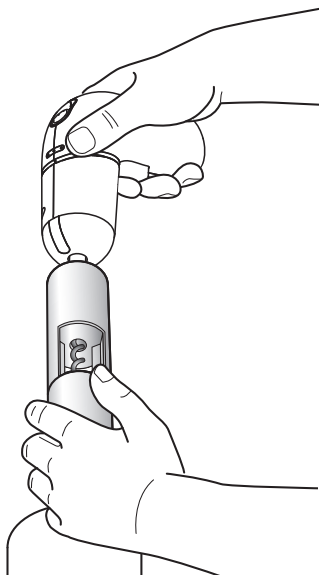
Vino

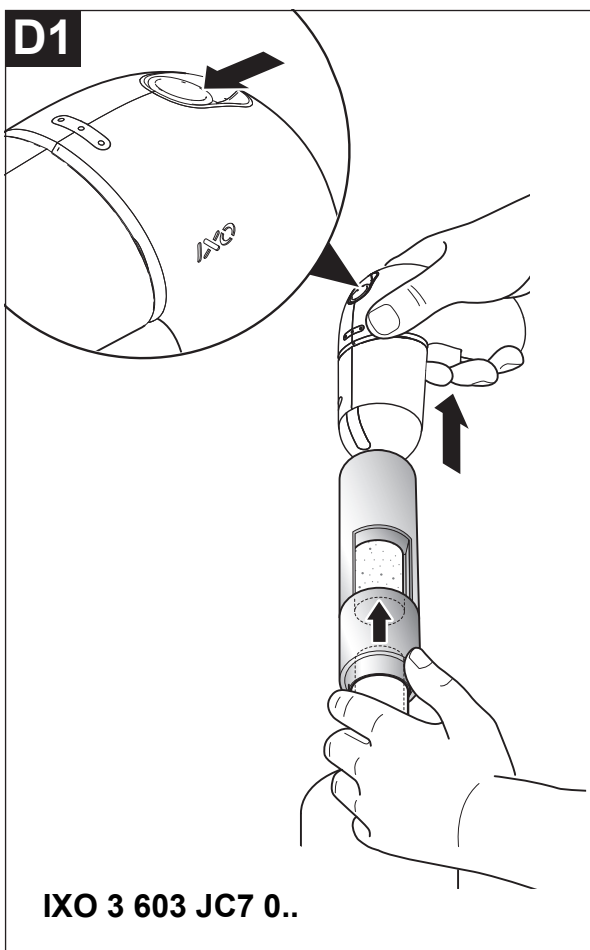


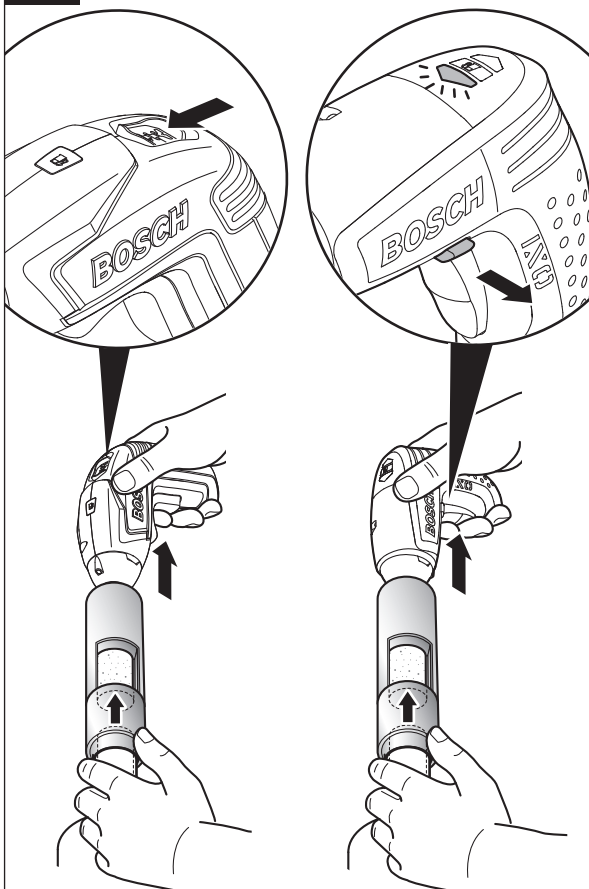
IXO $n_0 \leq 215 \text{ min}^{-1}$

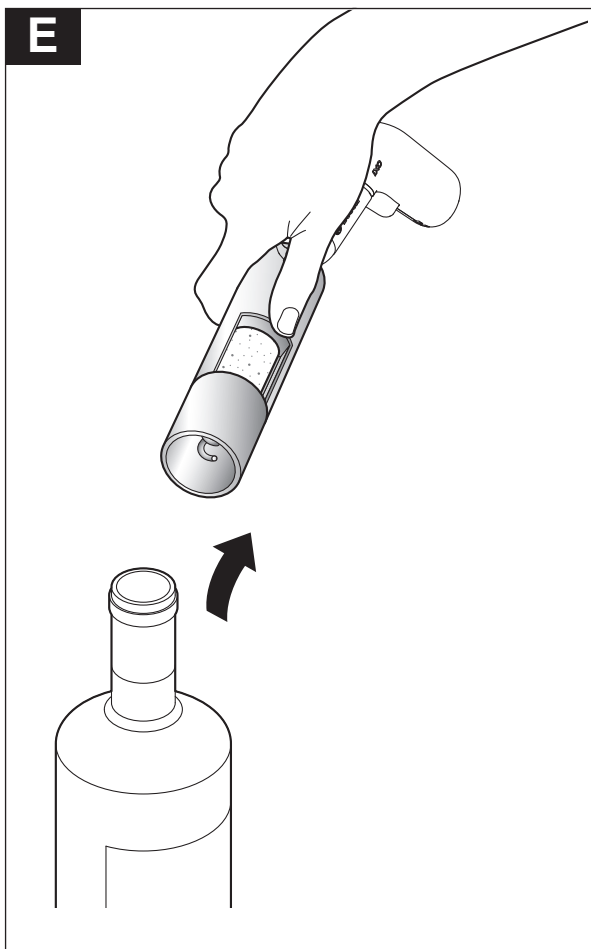


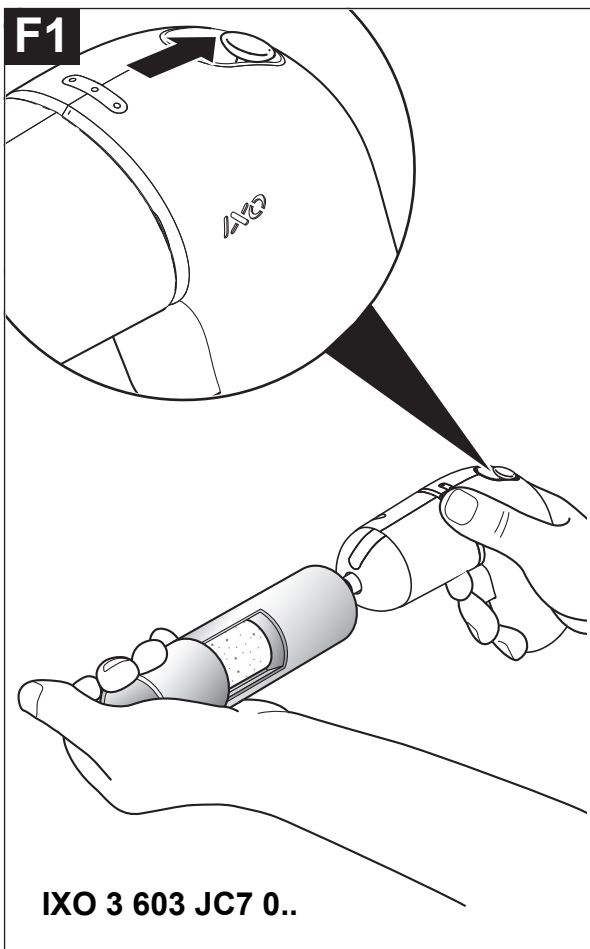
A**B**

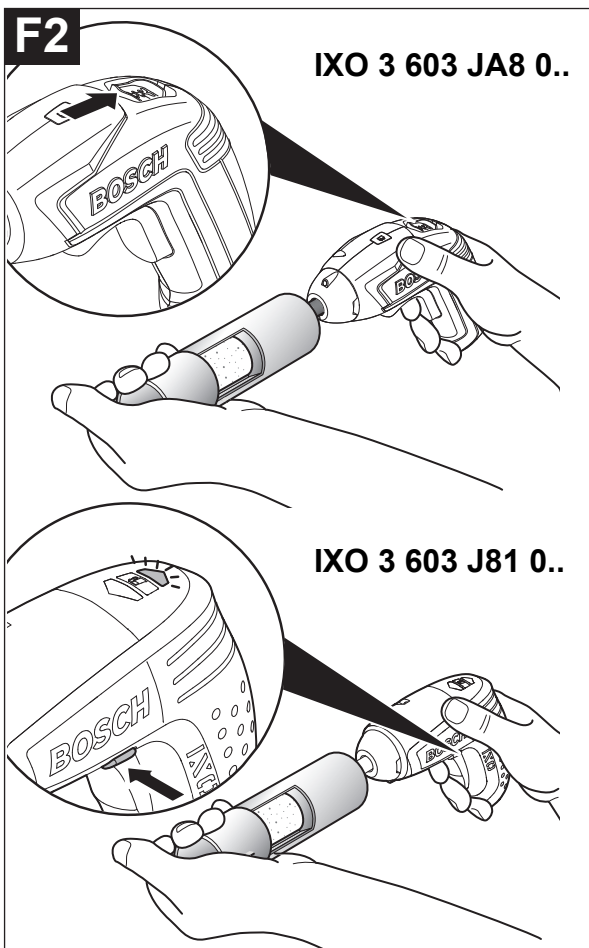
C

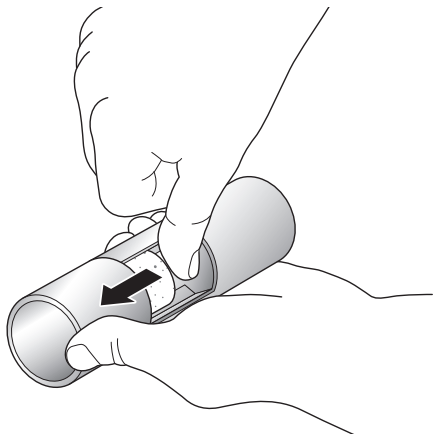
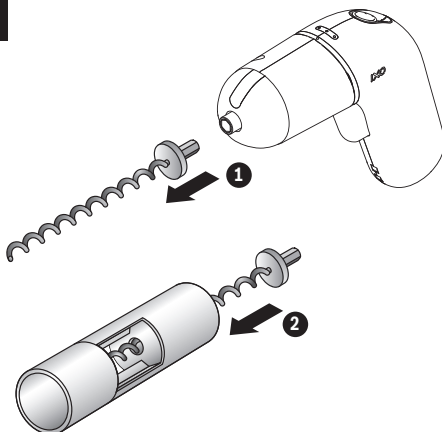


D2 3 603 JA8 0..**3 603 J81 0..**

E





G**H**

Deutsch

Sicherheitshinweise für Schrauber mit Korkenzieher

WARNUNG

Lesen Sie alle dem Korkenzieher und dem verwendeten Elektrowerkzeug beigefügten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Verwenden Sie den Korkenzieher nicht zum Entkorken von Flaschen mit kohlenensäurehaltigen Getränken (z. B. Schaumwein).** Auf Grund des Überdrucks in der Flasche kann sich der Korken schlagartig lösen und herausschießen. Durch den Korken und evtl. austretende Flüssigkeit besteht Verletzungsgefahr für den Anwender und umstehende Personen und/oder Tiere.
- ▶ **Stellen Sie die zu entkorkende Flasche immer auf eine ebene und stabile Unterlage.** Für die korrekte und sichere Handhabung des Schraubers mit Korkenzieher benötigen Sie beide Hände.
- ▶ **Legen Sie den Schrauber samt Korkenzieher immer auf einer ebenen und stabilen Unterlage ab.** Beim Herunterfallen besteht Verletzungsgefahr.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Korkenzieher ist in Verbindung mit dem Akku-Schrauber IXO bestimmt zum Herausdrehen von Korken aus Weinflaschen. Der Korkenzieher darf nur in Verbindung mit folgenden Elektrowerkzeugen benutzt werden:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Verwenden Sie den Schrauber mit Korkenzieher nicht zusammen mit weiteren Aufsatzgeräten.**

Technische Daten

Korkenzieher	Vino
Sachnummer	1 600 A00 125

Wartung und Service

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Entsorgung

Korkenzieher, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English

Safety Instructions for Screwdrivers with Corkscrew Attachment

WARNING

**Read all safety and general instructions enclosed
with the corkscrew attachment and the power**

tool being used. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety and general instructions for future reference.

- ▶ **Do not use the corkscrew attachment to uncork bottles with carbonated beverages (e. g. sparkling wine).** Due to the excess pressure in the bottle, the cork can suddenly give way and shoot out. Danger of injury for the user, bystanders and/or pets from the cork and any liquid that may escape.
- ▶ **Always place the bottle being uncorked on a level and stable surface.** Both hands are required for proper and safe handling of the screwdriver with the corkscrew attachment.
- ▶ **Always set the screwdriver with corkscrew attachment down on a level and stable surface.** There is a risk of injury if it falls down.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

In conjunction with the IXO cordless screwdriver, the corkscrew attachment is intended for uncorking corks from wine bottles. The corkscrew attachment may only be used with the following power tools:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)
- ▶ **Do not use the screwdriver with corkscrew together with other attachments.**

Technical Data

Corkscrew attachment	Vino
Article number	1 600 A00 125

Maintenance and Service

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

18 | English

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch-pt.com.au

www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The corkscrew attachment, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité pour la visseuse avec adaptateur tire-bouchon

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité jointes à l'adaptateur tire-bouchons et à l'outil électroportatif utilisé. Le non-

respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez toutes les instructions et consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.

- ▶ **N'utilisez pas le tire-bouchon pour déboucher des bouteilles contenant des boissons gazeuses (par ex. vin mousseux).** La pression présente à l'intérieur de la bouteille peut provoquer l'éjection subite du bouchon. Le bouchon éjecté et le liquide éventuellement projeté représentent un risque de blessure pour l'utilisateur et les personnes et/ou animaux à proximité.
- ▶ **Placez toujours la bouteille à déboucher sur une surface plane et stable.** Il vous faut les deux mains pour utiliser la visseuse et l'adaptateur tire-bouchon correctement et en toute sécurité.
- ▶ **Posez toujours la visseuse et l'adaptateur tire-bouchon sur une surface plane et stable.** Ils risqueraient sinon de causer des blessures en tombant.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'adaptateur tire-bouchon est conçu pour débouchonner des bouteilles de vin avec la visseuse sans fil IXO. L'adaptateur tire-bouchon ne doit être utilisé qu'avec les outils électroportatifs suivants :

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

► **N'utilisez pas l'adaptateur tire-bouchon en même temps que d'autres embouts.**

Caractéristiques techniques

Adaptateur tire-bouchon	Vino
Référence	1 600 A00 125

Entretien et Service après-vente

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

L'adaptateur tire-bouchon, les accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Instrucciones de seguridad para atornilladoras con sacacorchos

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al suplemento sacacorchos y a la herramienta eléctrica utilizada. Las faltas de

observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **No utilice el sacacorchos para descorchar botellas que contengan bebidas carbonatadas (p. ej., vino espumoso).** La sobrepresión en la botella puede hacer que el corcho se afloje repentinamente y salga bruscamente despedido. El corcho y el líquido expulsado suponen un riesgo de lesión para el usuario y las personas o animales circundantes.
- ▶ **Coloque siempre la botella para descorchar sobre una superficie plana y estable.** La atornilladora con el sacacorchos deberá sujetarse con ambas manos para una utilización correcta y segura.
- ▶ **Deposite siempre el destornillador y el sacacorchos sobre una superficie plana y estable.** Al caer existe peligro de lesión.

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El sacacorchos ha sido diseñado para descorchar botellas de vino en combinación con la atornilladora accionada por acumulador IXO. El sacacorchos

deberá usarse exclusivamente en combinación con las herramientas eléctricas siguientes:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)
- **No utilice la atornilladora con sacacorchos junto con otros dispositivos adicionales.**

Datos técnicos

Sacacorchos	Vino
Número de referencia	1 600 A00 125

Mantenimiento y servicio

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Argentina

Robert Bosch Argentina Industrial S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

Chile

Robert Bosch Chile S.A.
Calle El Cacique, 0258 Providencia
7750000
Santiago de Chile
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102
Guayaquil
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com
www.boschherramientas.com.ec

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela

Robert Bosch S.A.

Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,
Caracas 1071

Tel.: (58) 212 207-4511

www.boschherramientas.com.ve

Eliminación

El sacacorchos, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança para aparafusadoras com saca-rolhas

⚠️ AVISO

Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o saca-rolhas e a

ferramenta elétrica utilizada. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- ▶ **Não utilizar o saca-rolhas para abrir garrafas de bebidas gaseificadas (p. ex. espumante).** Devido ao excesso de pressão na garrafa a rolha pode soltar-se repentinamente e ser projetada. Devido à rolha e ao

eventual derrame de líquidos existe perigo de ferimentos para o utilizador e pessoas e/ou animais presentes.

- ▶ **Coloque sempre a garrafa a ser aberta sobre uma base plana e estável.** Para um manuseamento correto e seguro da aparafusadora com saca-rolhas são necessárias as duas mãos.
- ▶ **Pouse sempre a aparafusadora juntamente com o saca-rolhas sobre uma base plana e estável.** Existe perigo de ferimentos se a lanterna cair.

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

O saca-rolhas em combinação com a aparafusadora sem fio IXO destina-se a sacar rolhas de garrafas de vinho. O saca-rolhas só deve ser usado em conexão com as seguintes ferramentas elétricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)
- ▶ **Não utilize a aparafusadora com saca-rolhas juntamente com outros complementos.**

Dados técnicos

Saca-rolhas	Vino
Número de produto	1 600 A00 125

Manutenção e assistência técnica

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças

sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas

Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte

13065-900, CP 1195

Campinas, São Paulo

Tel.: 0800 7045 446

www.bosch.com.br/contato

Eliminação

Saca-rolhas, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Italiano

Indicazioni di sicurezza per avvitatori con cavatappi

⚠ ATTENZIONE Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze sulla sicurezza accluse all'accessorio cavatappi e

all'elettrotensile utilizzato. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.

- ▶ **Non utilizzare il cavatappi per stappare bottiglie con bevande contenenti anidride carbonica (ad es. spumante).** A causa della sovrappressione nella bottiglia è possibile che il turacciolo si allenti improvvisamente e fuoriesca con violenza. Esiste pericolo di lesioni per l'utente e per le persone e/o animali che si trovano nelle vicinanze a causa del turacciolo e del liquido che potrebbe eventualmente fuoriuscire.
- ▶ **Posizionare sempre la bottiglia da stappare su una base piana e stabile.** Per un uso corretto e sicuro dell'avvitatore con cavatappi sono necessarie entrambe le mani.
- ▶ **Posizionare sempre l'avvitatore e il cavatappi su una base piana e stabile.** In caso di caduta vi è rischio di lesioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Il cavatappi è idoneo, in combinazione con l'avvitatore a batteria ricaricabile IXO, a stappare turaccioli da bottiglie di vino. Il cavatappi può essere utilizzato esclusivamente insieme ai seguenti elettrotensili:

- IXO Bosch (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)
- ▶ **Non utilizzare il cacciavite con accessorio cavatappi con altri accessori.**

Dati tecnici

Cavatappi

Vino

Codice prodotto

1 600 A00 125

Manutenzione ed assistenza

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513

Fax: (044) 8471553

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente cavatappi, accessori ed imballaggi inutilizzabili.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers met kurkentrekker

WAARSCHUWING

Lees alle bij de kurkentrekker en het gebruikte elektrische gereedschap gevoegde veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Gebruik de kurkentrekker niet voor het ontkurken van flessen met koolzuurhoudende dranken (zoals mousserende wijn).** Vanwege de overdruk in de fles kan de kurk plotseling losraken en naar buiten schieten. Door de kurk en eventueel naar buiten komende vloeistof bestaat verwondingsgevaar voor de gebruiker en personen en/of dieren in de buurt.
- ▶ **Zet de te ontkurken fles altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.** U heeft beide handen nodig om de schroevendraaier met kurkentrekker correct en veilig te kunnen vasthouden.
- ▶ **Leg de schroevendraaier met kurkentrekker altijd op een vlakke en stabiele ondergrond neer.** Bij het vallen bestaat verwondingsgevaar.

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

De kurkentrekker is in combinatie met de accuschroevendraaier IXO bestemd voor het uitdraaien van kurken uit wijnflessen. De kurkentrekker mag

alleen in combinatie met de volgende elektrische gereedschappen worden gebruikt:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0...)
- **Gebruik de schroevendraaier met kurkentrekker niet samen met andere adapters.**

Technische gegevens

Kurkentrekker	Vino
Productnummer	1 600 A00 125

Onderhoud en service

Klantenservice en gebruiksdvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Afvalverwijdering

Kurkentrekker, accessoires en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser til skruemaskine med proptrækker

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der følger med proptrækkeren og det anvendte el-værktøj. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

- ▶ **Brug ikke proptrækkeren til at fjerne proppen fra flasker med kulsyreholdige drikkevarer (f.eks. mousserende vin).** Overtrykket i flasken kan medføre, at proppen løsner sig lynhurtigt og skydes ud. Proppen og evt. udstrømmende væske kan udsætte brugeren og personer og/eller dyr, der opholder sig i nærheden, for fare.
- ▶ **Stil altid flasken, der skal lukkes op, på et lige og stabilt underlag.** Brug begge hænder for at sikre en korrekt og sikker håndtering af proptrækkeren.
- ▶ **Læg altid skruemaskinen og proptrækkeren fra på et lige og stabilt underlag.** Hvis den falder ned, kan der ske personskade.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Proptrækkeren er i forbindelse med akku-skruemaskinen IXO beregnet til at fjerne proppen fra vinflasker. Proptrækkeren må kun bruges i forbindelse med følgende el-værktøj:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

- **Brug ikke skruemaskinen med proptrækker sammen med andre forsatser.**

Tekniske data

Proptrækker

Vino

Varenummer

1 600 A00 125

Vedligeholdelse og service

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**
Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Proptrækker, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Svensk

Säkerhetsanvisningar för skruvdragare med korkskruv

VARNING

Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som medföljer korkskruven och använt elverktyg. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- ▶ **Använd inte korkskruven för uppdragning av kork ur flaskor med kolsyrhaltiga drycker (t. ex. musserande vin).** Till följd av övertrycket i flaskan kan korken plötsligt lossa och flyga ut. Korken och eventuellt vätskan kan medföra kroppsskada för användaren och kringstående personer och/eller djur.
- ▶ **Ställ upp flaskan som skall uppkorkas på ett plant och stabilt underlag.** Använd båda händerna för en korrekt och säker hantering av skruvdragaren med korkskruven.
- ▶ **Lägg upp skruvdragaren med korkskruven på ett plant och stabilt underlag.** Risk för skador om den faller ner.

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Korkskruven används i kombination med den sladdlösa skruvdragaren IXO för uppdragning av korkar ur vinflaskor. Korkskruven får endast användas med följande elverktyg:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

- **Använd inte skruvdragaren med korkskruven tillsammans med andra tillsatsverktyg.**

Tekniska data

Korkskruv	Vino
Artikelnummer	1 600 A00 125

Underhåll och service

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: **www.bosch-pt.com**
Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Korkskruv, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Norsk

Sikkerhetsinformasjoner for skrutrekker med korketrekker

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som følger med korketrekkeren og det benyttede elektroverktøyet. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle sikkerhetsanvisningene og instruksene.

- ▶ **Bruk ikke korketrekkeren for å trekke opp flasker med kullsreholdige drikker (f.eks. musserende vin).** På grunn av overtrykket i flasken kan korken lynraskt løsnes og skytes ut. På grunn av korken og evt. væske som renner ut er det fare for skader for brukeren og personer og/eller dyr som står i nærheten.
- ▶ **Sett flasken som korken skal trekkes opp av alltid på et jevnt og stabilt underlag.** Du trenger begge hender for en korrekt og sikker håndtering av skrutrekkeren med korketrekker.
- ▶ **Legg skrutrekkeren og korketrekkeren alltid fra deg på et jevnt og stabilt underlag.** Det kan oppstå personskader hvis den faller ned.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Korketrekkeren er beregnet brukt sammen med den batteridrevne skrumaskinen IXO til å trekke ut korker på vinflasker. Korketrekkeren må kun benyttes i forbindelse med følgende elektroverktøy:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

- **Du må ikke bruke skrumaskinen med korketrekker sammen med andre forsatter.**

Tekniske data

Korketrekker

Vino

Artikkelnummer

1 600 A00 125

Service og vedlikehold

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Korketrekker, tilbehør og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Turvallisuusohjeet korkkiruuvilla varustetulle ruuvinvääntimelle

VAROITUS

Lue kaikki korkkiruuvien ja käyttämäsi sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttö-

ohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Älä avaa korkkiruuvilla sellaisia pulloja, joissa on hiilihappopitoisia juomia (esim. kuohuviini).** Pullon sisällä olevan ylipaineen takia korkki saattaa irrota yhtäkkiä suurella voimalla. Korkki ja mahdollisesti ulossuihuva neste saattavat vahingoittaa käyttäjää sekä lähellä olevia ihmisiä ja eläimiä.
- ▶ **Aseta avattava pullo aina tasaiselle ja tukevalle alustalle.** Korkkiruuvilla varustetun ruuvinvääntimen kunnolliseen ja turvalliseen käsittelyyn tarvitaan molempia käsiä.
- ▶ **Aseta ruuvinväännin ja korkkiruuvi aina tasaiselle ja tukevalle alustalle.** Putoaminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

IXO-ruuvinvääntimeen asennettu korkkiruuvi on tarkoitettu viinipullojen korkkien irrottamiseen. Korkkiruuvia saa käyttää vain seuraavien sähkötyökalujen kanssa:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

- **Älä käytä ruuvinvääntimessä samanaikaisesti muita lisälaitteita, kun se on varustettu korkkiruuvilla.**

Tekniset tiedot

Korkkiruuvi	Vino
Tuotenumero	1 600 A00 125

Hoito ja huolto

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjäytyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa:

www.bosch-pt.com

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy

Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch-pt.fi

Hävitys

Toimita korkkiruuvit, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας για δραπανοκατσάβιδα με τιρμπουσόν

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις συνημμένες στο τιρμπουσόν και στο χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση

των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το τιρμπουσόν για την αφαίρεση του φελλού από φιάλες με ανθρακούχα ποτά (π.χ. αφρώδη κρασιά).** Ο φελλός μπορεί να ξεκολλήσει απότομα και να εκτοξευθεί λόγω της υπερπίεσης στη φιάλη. Έτσι ο φελλός και ενδεχομένως το υγρό που διαφεύγει μπορεί να τραυματίσουν τον χρήστη και τυχόν παρευρισκόμενα άτομα ή/και ζώα.
- ▶ **Τοποθετείτε τη φιάλη, από την οποία θα αφαιρέσετε τον φελλό, πάντοτε πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.** Για το σωστό και τον ασφαλή χειρισμό του δραπανοκατσάβιδου με τιρμπουσόν χρειάζεστε και τα δυο σας χέρια.
- ▶ **Εναποθέτετε το κατσαβίδι μαζί με το τιρμπουσόν πάντοτε πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.** Σε περίπτωση που πέσει κάτω, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το τιρμπουσόν προορίζεται, σε συνδυασμό με το κατασαβίδι μπαταρίας IXO, για την αφαίρεση φελλών από μπουκάλια κρασιού. Η χρήση του τιρμπουσόν επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό με τα εξής ηλεκτρικά εργαλεία:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Μη χρησιμοποιείτε το κατασαβίδι με τιρμπουσόν μαζί με άλλα προσαρτήματα.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τιρμπουσόν	Vino
Κωδικός αριθμός	1 600 A00 125

Συντήρηση και σέρβις

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Απόσπρωση

Το τριμπουσόν, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Tirbuşonlu vidalama makinesi için güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Tirbuşon ve kullanılan elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik uyarılarını ve

talimatlarını okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.

- ▶ **Tirbuşonu karbonatlı içecek (örneğin köpüklü şarap) içeren şişelerin mantarlarını çıkarmak için kullanmayın.** Şişe içindeki yüksek basınç nedeni ile mantar ani olarak serbest kalabilir ve dışarı fırlayabilir. Mantar ve muhtemelen dışarı fırlayacak sıvı nedeni ile kullanıcı veya yakınında olan kişiler ve/veya hayvanlar yaralanabilir.
- ▶ **Mantar çıkarılacak şişeyi daima düz ve sağlam bir zemine yerleştirin.** Tirbuşonlu vidalama makinesini usulüne uygun ve güvenli biçimde kullanmak için her iki elinizi de kullanın.
- ▶ **Vidalama makinesini tirbuşonla birlikte daima düz ve sağlam bir zemine yerleştirin.** Düşme durumunda yaralanma tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu tirbuşon akülü vidalama makinesi IXO ile birlikte şarap şişelerinin mantarının çıkarılması için tasarlanmıştır. Bu tirbuşon sadece aşağıdaki elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılabilir:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Tirbuşonlu vidalama makinesini başka adaptör aletlere kullanmayın.**

Teknik veriler

Tirbuşon	Vino
Malzeme numarası	1 600 A00 125

Bakım ve servis

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: **www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

44 | Türkçe

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Bobinaj ve Malzemeleri Üretim Pazarlama

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: satis@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd.

Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınlevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel:+90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

46 | Türkçe

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23

E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Tasfiye

Tirbuşon, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami z korkociągiem

⚠ OSTRZEŻENIE Należy w całości przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia, które zostały dostarczone wraz z korkociągiem, a także z użytkowanym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Nie wolno używać korkociągu do otwierania butelek z napojami gazowanymi (np. winem musującym).** Na skutek zwiększonego ciśnienia w butelce korek może się gwałtownie poluzować i wystrzelić z dużą siłą. Korek i ewentualnie wypływająca zawartość mogą spowodować obrażenia u użytkownika, jak również u znajdujących się w pobliżu osób i zwierząt.
- ▶ **Otwieraną butelkę należy zawsze ustawić na równym i stabilnym podłożu.** Do prawidłowej i bezpiecznej obsługi wkrętarki wraz z korkociągiem należy używać obu rąk.
- ▶ **Wkrętarkę wraz z korkociągiem należy odkładać wyłącznie na równym i stabilnym podłożu.** Spadając, urządzenie może spowodować obrażenia.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Korkociąg wraz z wkrętarką akumulatorową IXO przeznaczony jest do wyciągania korków z butelek z winem. Korkociąg wolno stosować wyłącznie w połączeniu z następującymi elektronarzędziami:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Wkrętarکی wyposażonej w korkociąg nie wolno użytkować wraz z innymi adapterami.**

Dane techniczne

Korkociąg	Vino
Numer katalogowy	1 600 A00 125

Konserwacja i serwis

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Utylizacja odpadów

Korkociągi, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění pro šroubovák s vývrtkou

VÝSTRAHA

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k vývrtce

a použitému elektrickému nářadí. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Vývrtku nepoužívejte pro otevírání láhví s nápoji s kyselinou uhličitou (např. šumivé víno).** Na základě přetlaku v láhvi se může zátka prudce uvolnit a vystřelit ven. Uživatelé a osobám a/nebo zvířatům nacházejícím se v okolí hrozí nebezpečí poranění zátkou a příp. vyteklou tekutinou.
- ▶ **Otevíranou láhev postavte vždy na rovný a stabilní podklad.** Pro správnou a bezpečnou manipulaci se šroubovákem s vývrtkou potřebujete obě ruce.
- ▶ **Šroubovák s vývrtkou odkládejte vždy na rovný a stabilní podklad.** Kdyby spadl, hrozí nebezpečí poranění.

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Vývrtka je ve spojení s akumulátorovým šroubovákem IXO určena pro vytahování zátek z lahví vína. Vývrtka se smí používat pouze ve spojení s následujícími elektrickými nářadími:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Šroubovák s vývrtkou nepoužívejte dohromady s dalšími nástavci.**

Technické údaje

Vývrtka	Víno
Objednací číslo	1 600 A00 125

Údržba a servis

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**.

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si si môžete objednať opravu Vašeho stroja alebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Likvidace

Vývrtku, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovač s vývrtkou

VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k vývrtke a k používanému

elektrickému náradíu. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte pre budúce použitie.

- ▶ **Vývrtku nepoužívajte na odzátkovávanie fliaš s nápojmi obsahujúcimi kyselinu uhličitú (napr. šumivé víno).** So zreteľom na pretlak vo fľaši sa môže zátka prudko uvoľniť vystreliť von. Takáto zátka a prípadne vyšľachnutá kvapalina predstavujú nebezpečenstvo poranenia pre používateľa i pre okolo stojace osoby a/alebo zvieratá.
- ▶ **Otváranú fľašu vždy postavte na rovný a stabilný podklad.** Na správnu a bezpečnú manipuláciu so skrutkovačom a vývrtkou potrebujete obe ruky.
- ▶ **Skrutkovač s vývrtkou vždy odkladajte na rovné a stabilné podklady.** Pri spadnutí hrozí riziko poranenia.

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Táto vývrtka je v spojení s akumulátorovým skrutkovačom IXO určená na odzátkovanie vínových fliaš. Táto vývrtka sa smie používať len v spojení s nasledovnými typmi ručného elektrického náradia:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

► **Skrutkovač s vývrtkou nepoužívajte spolu s ďalšími nastavkami.**

Technické údaje

Vývrtka	Vino
Vecné číslo	1 600 A00 125

Údržba a servis

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Likvidácia

Vývrtku, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Magyar

Biztonsági előírások a dugóhúzóval felszerelt csavarozógépek számára

FIGYELMEZ- TETÉS

Olvassa el a dugóhúzóhoz és a felhasznált elektromos kéziszerszámhoz mellékelt valamennyi biztonsági tájékoztatót és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ **Ne használja a dugóhúzót szénsavtartalmú italok (pl. habzóbor) palackjainak felnyitására.** A palackban fennálló túlnyomás miatt a dugó lökésszerűen kioldódhat és a nyomás azt kilöheti a palackból. A dugó és az esetleg kilépő folyadék sérülési veszélyt jelent a felhasználó és a körülötte álló személyekre és/vagy állatokra.
- ▶ **A kinyitásra kerülő palackot mindig egy sík és stabil alapra helyezze.** A dugóhúzóval ellátott csavarhúzó helyes és biztonságos kezeléséhez mindkét kezére szükség van.
- ▶ **A csavarozógépet a dugóhúzóval együtt mindig egy sík és stabil alapra helyezze.** Leesés esetén sérülésveszély áll fenn.

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A dugóhúzó az IXO akkumulátoros csavarozógéppel borosüvegek dugóinak kicsavarására szolgál. A dugóhúzót csak a következő elektromos kéziszerszámokkal szabad használni:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

► **A csavarhúzót a dugóhúzóval ne használja további előtét-készülékkel együtt.**

Műszaki adatok

Dugóhúzó	Víno
Megrendelési szám	1 600 A00 125

Karbantartás és szervíz

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.comwww.bosch-pt.hu**Eltávolítás**

A dugóhúzó, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Русский**Указания по технике безопасности для шуруповерта со штопором****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочитайте все предупреждения и указания, прилагаемые к штопору и используемому электроинструменту. Несоблюдение указаний

по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Не используйте штопор для откупоривания бутылок с газированными напитками (напр., игристым вином).** В связи с повышенным давлением в бутылке пробка может внезапно выскочить из бутылки. Пробка и жидкость, которая может вылиться из бутылки, могут травмировать Вас и окружающих Вас лиц и/или животных.
- ▶ **Ставьте откупориваемую бутылку всегда на ровную и стабильную поверхность.** Правильно и уверенно пользоваться шуруповертом со штопором Вы можете только двумя руками.

- **Кладите шуруповерт и штопор всегда на ровную и стабильную поверхность.** Падение чревато травмами.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Штопор в комбинации с аккумуляторным шуруповертом IXO предназначен для выкручивания пробок из бутылок с вином. Штопор может использоваться только в комбинации со следующими электроинструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)
- **Не используйте шуруповерт со штопором вместе с любыми другими инструментами.**

Технические данные

Штопор	Vino
Товарный номер	1 600 A00 125

Техобслуживание и сервис

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на пред-

мет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте: www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ

2069 Кишинев

Тел.: + 373 22 840050/840054

Факс: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Утилизация

Штопор, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Українська

Вказівки з техніки безпеки для шурупокрута із штопором

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до штопора та використовуваного електроінструмента. Невиконання вказівок з

техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

- ▶ **Не використовуйте штопор для відкorkовування пляшок з газованими напоями (напр., ігристим вином).** У зв'язку з підвищеним тиском в пляшці cork може раптово вилетіти із пляшки. Cork та рідина, що може вилитися, можуть нанести поранення Вам та оточуючим Вас особам та/або тваринам.

- ▶ **Ставте пляшку, з якої Ви виймаєте корок, завжди на рівну та стабільну поверхню.** Правильно та впевнено користуватися шурупокрутом із штопором Ви можете лише двома руками.
- ▶ **Кладіть шурупокрут та штопор завжди на рівну та стабільну поверхню.** При падінні існує небезпека травм.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Штопор у комбінації з акумуляторним шурупокрутом IXO призначений для викручування корків із пляшок з вином. Штопор можна використовувати тільки в комбінації з наступними електроінструментами:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0...)

- ▶ **Не використовуйте шурупокрут разом зі штопором та іншими навісними інструментами.**

Технічні дані

Штопор	Vino
Товарний номер	1 600 A00 125

Технічне обслуговування і сервіс

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за

адресою: **www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Штопор, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Қазақ

Штопоры бар бұрауыш бойынша қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



ЕСКЕРТУ

Штопор мен пайдаланылған электр құралының жинағындағы барлық қауіпсіздік

техникасының нұсқаулары мен ескертпелерді оқып шығыңыз.

Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді сақтамау ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары мен ескертпелерді болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- ▶ **Штопорды газды сусындардың (мысалы, шымырлайтын шарап) бөтелкелеріндегі тығындарды тартып алу үшін пайдаланбаңыз.** Бөтелке ішіндегі жоғары қысым себебінен тығын кездейсоқ босап, атылып кетуі мүмкін. Тығын және шығуы мүмкін сұйықтық пайдаланушы мен айналада тұрған адамдарға және/немесе жануарларға жарақат алу қаупін төндіреді.
- ▶ **Тығыны ашылатын бөтелкені әрдайым тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.** Штопоры бар бұрауышты дұрыс және сенімді түрде пайдалану үшін екі қолыңызбен әрекет етіңіз.
- ▶ **Штопоры бар бұрауышты әрдайым тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.** Құрал құлап қалса, жарақат алу қаупі туындайды.

Өнім және қуат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Мақсаты бойынша қолдану

Штопор IXO аккумуляторлық бұрауышымен бірге шарап бөтелкелерінен тығындарды шығаруға арналған. Штопорды тек төмендегі электр құралдарымен бірге қолдану қажет:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

► Штопоры бар бұрауышты басқа қондырмалы аспаптармен бірге пайдаланбаңыз.

Техникалық мәліметтер

Штопор	Vino
Өнім нөмірі	1 600 A00 125

Техникалық күтім және қызмет

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді.

Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің

мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз:

www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Кәдеге жарату

Штопорды, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Română**Instrucțiuni privind siguranța pentru mașina de înșurubat cu tirbușon****⚠️ AVERTIS-
MENT**

Citește toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile atașate privind tirbușonul și scula electrică utilizată. Nerespectarea instrucțiunilor

privind siguranța și a indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrează în condiții optime toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile în vederea consultării ulterioare a acestora.

- **Nu utiliza tirbușonul pentru a destupa sticle care conțin băuturi carbogazificate (de exemplu, vin spumant).** Din cauza suprapresiunii din sticlă, dopul se poate desprinde și sări brusc afară. Din cauza dopului

și a lichidului care se poate scurge eventual din sticlă există pericolul de rănire pentru utilizator și persoanele și/sau animalele aflate în apropiere.

- ▶ **Asigură-te întotdeauna că sticla pe care dorești să o destupi este așezată pe o suprafață dreaptă și stabilă.** Pentru manevrarea corectă și sigură a mașinii de înșurubat cu tirbușon trebuie să utilizezi ambele mâini.
- ▶ **Așază întotdeauna mașina de înșurubat împreună cu tirbușonul pe o suprafață dreaptă și stabilă.** În caz de cădere, există pericolul de rănire.

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

Tirbușonul montat pe mașina de găurit și înșurubat cu acumulator IXO este destinat scoaterii dopurilor din sticlele de vin. Tirbușonul poate fi folosit numai împreună cu următoarele scule electrice:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)
- ▶ **Nu folosi mașina de înșurubat cu tirbușon împreună cu alte atașamente.**

Date tehnice

Tirbușon	Vino
Număr de identificare	1 600 A00 125

Întreținere și service

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriiile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Tirbușonul, accesoriiile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.

Български

Указания за безопасна работа с винтоверт с тирбушон

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към тирбушона и използваната електрическа машина.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Не използвайте отварачката за изтегляне на коркови тапи от бутилки с напитки, съдържащи въглероден двуокис (напр. пенливо вино).** Вследствие на високото налягане в бутилката корковата тапа може да изскочи внезапно. За отварящия бутилката и намиращи се наоколо хора и/или животни съществува опасност от нараняване с изстреляната с висока скорост тапа и евентуално изплискащата се течност.
- ▶ **Винаги поставяйте бутилката, на която ще се сваля тапата, върху равна и стабилна основа.** За правилната и сигурна работа с винтоверта е необходимо да са свободни и двете Ви ръце.
- ▶ **Поставяйте винта заедно с отварачката винаги върху равна равна и стабилна повърхност.** Съществува опасност от нараняване, ако лампата падне.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Тирбушонът се използва в комбинация с акумулаторните винтоверти IXO за изваждане на коркови тапи от бутилки вино. Допуска се използването на тирбушона само в комбинация със следните електроинструменти:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Не използвайте винтоверта с тирбушон в комбинация с други приставки.**

Технически данни

Тирбушон	Vino
Каталожен номер	1 609 A00 125

Поддържане и сервиз

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

С оглед опазване на околната среда тирбушонът, дополнителните приспособления и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени за одвртувачи со отворач за тапи

ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите приложени безбедносни напомени и упатства на отворачот за тапи и електричниот алат што се употребува.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Одвртувачот за тапи не го користете за вадење на тапи од шишиња со пијалаци коишто содржат јаглородна киселина (на пр. пенливи вина).** Поради прекумерниот притисок во шишето тапите може ненадејно да се извадат и да се испукаат надвор. Нагло испуканите тапи и ев. течност којашто може да излезе може да предизвикаат опасност од повреда за корисникот и лицата во близина и/или животните.
- ▶ **Шишето од кое треба да се извадат тапите ставајте го секогаш на рамна и стабилна подлога.** За прецизно и безбедно ракување со одвртувачот со отворач за тапи користете ги двете раце.
- ▶ **Секогаш поставувајте го одвртувачот заедно со отворачот за тапи на рамна и стабилна подлога.** При пад, постои опасност од повреда.

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Отворабот за тапи во комбинација со батерискиот одвртувач IXO е наменет за извлекување на тапи од вински шишиња. Отворабот за тапи смее да се користи само во комбинација со следниве електрични алати:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

► Не го користете одвртувачот со отворабот за тапи со други уреди.

Технички податоци

Отворабот за тапи	Vino
Број на дел/артикул	1 600 A00 125

Одржување и сервис

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Отстранување

Отворабот за тапи, приборот и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Srpski

Sigurnosna uputstva za zavrtače sa vadičepom

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva koji su priloženi vadičepu i električnom alatu koji koristite. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za budućnost.

- ▶ **Nemojte koristiti vadičep za vađenje čepova iz flaša sa gaziranim pićem (npr. penušavim vinom).** Na osnovu nadpritiska u flaši može se čep osloboditi u vidu udarca i izleteti napolje. Usled čepa i tečnosti koja eventualno izlazi postoji opasnost od povrede korisnika i osobe i/ili životinje u okolini.
- ▶ **Flašu iz koje treba da se izvadi čep postavite uvek na ravnu i stabilnu podlogu.** Za korektno i sigurno rukovanje zavrtačem sa vadičepom potrebne su obe ruke.

- **Odvrtać sa vadičepom postavite uvek na ravnu i stabilnu podlogu.** U slučaju pada postoji opasnost od povrede.

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Namenska upotreba

Vadičep je u vezi sa akumulatorskim odvrtaćem IXO namenjen za vađenje čepova iz vinskih flaša. Vadičep sme da se koristi samo u vezi sa sledećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

- **Odvrtać sa vadičepom nemojte da upotrebljavate zajedno sa ostalim uređajima sa nastavcima.**

Tehnički podaci

Vadičep	Vino
Broj artikla	1 600 A00 125

Održavanje i servis

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

72 | Srpski

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs
Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs
Pro Servis NS d.o.o.
Temerinski put 17
21000 Novi Sad
Tel./Fax: +381 21 419-546
E-Mail: office@proservis.rs
www.proservis.rs

Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Uklanjanje đubreta

Vadičep, pribor i pakovanja treba odlagati u reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Slovenščina

Varnostna navodila za vijačnike z odpirračem za steklenice

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena odpirraču za steklenice in

uporabljenemu električnemu orodju. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ **Odpirrača za steklenice ne uporabljajte za odpiranje steklenic s pijačami, ki vsebujejo CO2 (npr. penino).** Zaradi nadtlaka v steklenici se lahko zamašek sunkovito sprosti in izstrelji. Zaradi zamaška in morebitne izstopajoče tekočine obstaja nevarnost poškodb za uporabnika in osebe in/ali živali v okolici.
- ▶ **Steklenico, pri kateri želite odstraniti plutovinast zamašek, vedno postavite na ravno in stabilno podlago.** Za pravilno in varno uporabo vijačnika z odpirračem za steklenice potrebujete obe roki.
- ▶ **Vijačnik skupaj z odpirračem vedno postavite na ravno in stabilno podlago.** V primeru padca obstaja nevarnost poškodb.

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namen uporabe

Odpirrač za steklenice je namenjen odstranjevanju plutovinastih zamaškov iz vinskih steklenic z akumulatorskim vijačnikom IXO. Odpirrač za steklenice se sme uporabljati izključno v kombinaciji z naslednjimi električnimi orodji:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

- **Vijačnika z odpirачem za steklenice ne uporabljajte skupaj z drugimi nastavki.**

Tehnični podatki

Odpiráč za steklenice	Vino
Kataloška številka	1 600 A00 125

Vzdrževanje in servisiranje

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**
Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Odlaganje

Odpiráč za steklenice, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Hrvatski

Sigurnosne napomene za izvijač s vadičepom

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz vadičep i korišteni električni alat.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- ▶ **Ne upotrebljavajte vadičep za otvaranje boca s gaziranim pićem (npr. pjenušac).** Zbog pretlaka u boci čep bi se mogao iznenada osloboditi i izletjeti. Od čepa i eventualno istekle tekućine postoji opasnost od ozljeda za korisnika i osobe i/ili životinje u neposrednoj blizini.
- ▶ **Bocu koju treba otvoriti uvijek stavite na ravnu i stabilnu podlogu.** Za ispravnu i sigurnu uporabu izvijača s vadičepom potrebne su dvije ruke.
- ▶ **Izvijač s vadičepom uvijek odložite na ravnu i stabilnu podlogu.** U slučaju pada postoji opasnost od ozljeda.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Vadičep je u kombinaciji s akumulatorskim izvijačem IXO namijenjen za vađenje čepova iz vinskih boca. Vadičep se smije koristiti samo u kombinaciji sa sljedećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0...)
- ▶ **Izvijač s vadičepom ne koristite u kombinaciji s drugim nastavcima.**

Tehnički podaci

Vadičep**Vino**

Kataloški broj

1 600 A00 125

Održavanje i servisiranje

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić

Dzemala Bijedića bb

71000 Sarajevo

Tel./Fax: +387 33454089

E-Mail: bosch@bih.net.ba

Zbrinjavanje

Vadičep, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutuspõhised korgitseriga kruvikeeraja kasutamisel

HOIATUS

Lugege läbi kõik korgitserile ja kasutatavale elektrilisele tööriistale juurdelisatud

ohutuspõhised ja juhised. Ohutuspõhete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuspõhised ja juhised tulevikus kasutamiseks hoolikalt alles.

- ▶ **Ärge kasutage korgitseri gaseeritud jookide (nt vahuveini) pudelitelt korkide eemaldamiseks.** Pudelis oleva ülerõhu mõjul võib kork suure hooga pealt tulla ja õhku paiskuda. Kork ja pudelist väljavoolav vedelik võivad vigastada kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi ja/või loomi.
- ▶ **Asetage pudel, millelt korki eemaldatakse, alati tasasele ja stabiilsele alusele.** Korgitseriga kruvikeeraja õigeks ja ohutuks käsitlemiseks läheb vaja mõlemat kätt.
- ▶ **Asetage kruvikeeraja koos korgitseriga alati tasasele ja stabiilsele alusele.** Allakukkumisel esineb vigastuste oht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutuspõhised ja juhised. Ohutuspõhete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Korgitser on kombinatsioonis akukruvikeerajaga IXO ette nähtud veinipudelite korkide väljakeeramiseks. Korgitseri tohib kasutada vaid koos järgmiste elektriliste tööriistadega:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

- Ärge kasutage korgitseriga kruvikeerajat koos muude lisaseadmetega.

Tehnilised andmed

Korgitser	Vino
Tootenumber	1 600 A00 125

Hooldus ja korrashoid

Müügijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: **www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Korgitser, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Latviešu

Drošības norādes par skrūvgriezi ar korķvilķi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus korķvilķim un izmantotajam elektroinstrumentam pievienotos drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu

un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

- ▶ **Nelietojiet korķvilķi, lai atkorķētu pudeles, kurās ir gāzēti dzērieni (piemēram, dzirkstošais vīns).** Pudelē esošā spiediena dēļ korķis var izkustēties un izšauties. Korķis un, iespējams, no pudeles plūstošais šķidrums var savainot lietotāju, tuvumā esošos cilvēkus un/vai mājdzīvniekus.
- ▶ **Atkorķējamo pudeli lieciet uz līdzenas un stabilas pamatnes.** Lai droši un pareizi lietotu skrūvgriezi ar korķvilķi, ir jādarbojas ar abām rokām.
- ▶ **Skrūvgriezi ar korķvilķi lieciet uz līdzenas un stabilas pamatnes.** Ja instruments var nokrist, pastāv savainojumu risks.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Ņemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Paredzētais pielietojums

Korķu izvilkējs, to lietojot kopā ar akumulatora skrūvgriezi IXO, ir paredzēts korķu izvilkšanai no vīna pudelēm. Korķu izvilkēju drīkst lietot vienīgi kopā ar šādiem elektroinstrumentiem:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 J59 1..., 3 603 J59 3..., 3 603 JA8 0..., 3 603 JC7 0..)

- ▶ **Nelietojiet skrūvgriezi ar korķu izvilkēju kopā ar citām papildierīcēm.**

Tehniskie dati

Korķviļķis**Vino**

Izstrādājuma numurs

1 600 A00 125

Apkalpošana un apkope

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Mūkusalas ielā 97

LV-1004 Rīga

Tālr.: 67146262

Telefakss: 67146263

E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais korķu izvilkējs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod atsevišķai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Suktuvo su kamščiatraukiu naudojimo saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas prie kamščiatraukio ir naudojamo elektrinio įrankio pridėtas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- ▶ **Kamščiatraukio nenaudokite kamščiams iš butelių su gazuotais gėrimais ištraukti (pvz., putojančiam vynui).** Dėl butelyje esančio viršslėgio kamštis gali staiga išsilaisvinti ir iššauti. Kamštis ir išsiveržiantis skystis naudotojui ir netoli esantiems asmenims ir (arba) gyvūnams kelia sužalojimo pavojų.
- ▶ **Butelį, iš kurio reikia ištraukti kamštį, visada pastatykite ant lygaus ir stabilaus pagrindo.** Suktuva su kamščiatraukiu tinkamai ir saugiai naudoti galite tik abiem rankomis.
- ▶ **Suktuva su kamščiatraukiu visada padėkite ant lygaus ir stabilaus pagrindo.** Krentant iškyla sužalojimo pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Kamščiatraukis, naudojamas su akumuliatoriniu sukтуvu IXO, yra skirtas kamščiams iš vyno butelių ištraukti. Kamščiatraukį leidžiama naudoti tik su šiais elektriniais įrankiais:

82 | Lietuvių k.

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..)

► **Suktuvo su kamščiatraukiu nenaudokite kartu su kitais priedėliais.**

Techniniai duomenys

Kamščiatraukis	Vino
Gaminio numeris	1 600 A00 125

Priežiūra ir servisas

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Kamščiatraukis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

عربي

تعليمات الأمان الخاصة بالمفك الآلي مع نازعة السدادات

⚠ تحذير

احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بنازعة السدادات والعدة الكهربائية المستخدمة. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب حرائق و/أو إلى الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للاستعمال اللاحق.

- ◀ لا تستخدم نازعة السدادات لنزع سدادة الزجاجات المحتوية على مشروبات غازية (مثل النبيذ الفوار). نتيجة للضغط الزائد داخل الزجاجات يمكن أن تتحرر السدادة بشكل عنيف وتقذف بعيداً. تشكل السدادة أو السائل المندفَع خطراً على المستخدم والأشخاص و/أو الحيوانات المحيطة به.
- ◀ ضع الزجاجات المراد نزع سدادتها دائماً على أرضية مستوية وثابتة. للاستخدام الصحيح والأمن للمفك الآلي مع نازعة السدادات يجب استخدام كلتا اليدين.
- ◀ ضع المفك الآلي مع نازعة السدادات على أرضية ثابتة ومستوية. وفي حالة السقوط يكون هناك خطر إصابة.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو إلى الإصابة بجروح خطيرة. يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



الاستعمال المطابق للتعليمات

تم تخصيص نازعة السدادات بالاشتراك مع المفك العامل بمركم IXO لنزع سدادات زجاجات النبيذ. لا يجوز استخدام نازعة السدادات إلا بالاشتراك مع المعدات الكهربائية التالية:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., -
(3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0..

◀ لا تستخدم نازعة السدادات بالاشتراك مع المفك الآلي مع
أجهزة ملحقة أخرى.

البيانات الفنية

نازعة السدادات	Vino
رقم الصنف	1 600 A00 125

الصيانة والخدمة

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج
وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات
الخاصة بقطع الغيار في الموقع: **www.bosch-pt.com**
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك
أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج
عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من نازعة السدادات والملحقات وعناصر التشغيل
بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز إعادة التدوير.

d EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
Korkenzieher	Sachnummer	
e EU Declaration of Conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
Corkscrew attachment	Article number	
f Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
Tire-bouchon	N° d'article	
e Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
Saca-corchos	Nº de artículo	
p Declaração de Conformidade UE		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
Saca-rolhas	N.º do produto	
i Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
Cavatappi	Codice prodotto	

n	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
Kurken-trekker	Productnummer		
d	EU-overensstemmelse-serklæring		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
Proptræk-ker	Typenummer		
s	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
Korkskruv	Produktnummer		
n	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
o	Korke-trekker	Produktnummer	
f	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
korkkiruv	Tuotenumero		
e	Δήλωση πιστότητας ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
l	Τιμπουσό v	Αριθμός ευρετηρίου	

t	AB Uygunluk beyanı		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
r	Tirbuşon	Ürün kodu	
p	Deklaracja zgodności		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
l	UE		
	Korkociąg	Numer katalogowy	
c	EU prohlášení oshodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
s	Vývrtka	Objednací číslo	
s	EÚ vyhlásenie ozhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
k	Vývrtka	Vecné číslo	
h	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
u	Dugóhúzó	Cikkszám	
r	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
u	Штопор	Товарный №	
u	Заява про відповідність ЄС		Мизявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби

Штопор	Товарний номер	відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
k EO сәйкестік k мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
Штопор	Өнім нөмірі	
r Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
Tirbușon	Număr de identificare	
b ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
Тирбушон	Каталожен номер	
m EU-Изјава за k сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
Отворац за тапи	Број на дел/артикл	
s EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
Vadičep	Broj predmeta	
s Izjava o skladnosti EU l		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi

CE

V

Opīrač za stekle- nice	Številka arti- kla	določili direktiv in uredb ter ustreza nasled- njim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
h EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da na- vedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim nor- mama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
r Vadičep	Kataloški br.	
e EL-vastavusdeklarar- t sioon		Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivi- de ja määruste kõikidele asjaomastele nõue- tele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
Korgitser	Tootenum- ber	
I Deklarācija par atbilsti- v bu ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplū- kotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minēta- jās direktīvās un rīkojumos ietvertajām sai- stošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem stan- dardiem. Tehniskā dokumentācija no: *
Korķvilķis	Izstrādājuma numurs	
I ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų di- rektyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
t Kamščia- traukis	Gaminio nu- meris	
Vino	1 600 A00 125	2006/42/EC
		 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Henk Becker Helmut Heinzelmann Chairman of Head of Product Certifi- Executive Manage- cation ment

VI

CE

flur Zoo i.V. K. W.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538
Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 24.09.2019